

中央民族大学“985工程”中国少数民族语言文化教育与边疆史地研究创新基地文库

中国少数民族非物质文化遗产研究系列

主编◎文日焕

傣族文身图谱研究

DAIZU WENSHEN TUPU YANJIU

刘军 雷磊 冯秋菊 ◎ 著

 民族出版社

中央民族大学“985工程”中国少数民族语言文化教育与边疆史地研究创新基地文库

中国少数民族非物质文化遗产研究系列

主编◎文日焕

傣族文身图谱研究

DAIZU WENSHEN TUPU YANJIU

刘军 雷磊 冯秋菊 ◎ 著

 民族出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

傣族文身图谱研究 / 刘军, 雷磊, 冯秋菊著. — 北京: 民族出版社, 2013.12
ISBN 978-7-105-13066-5

I. ①傣… II. ①刘… ②雷… ③冯… III. ①傣族—文身—图谱—研究 IV. ①K892.353

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 299056 号

傣族文身图谱研究

策划编辑: 欧光明
责任编辑: 杨蜀艳
封面设计: 东方乾坤文化传媒
出版发行: 民族出版社
地 址: 北京市和平里北街 14 号
邮 编: 100013
电 话: 010—64228001 (编辑室)
010—58130369 (编辑室)
010—64224782 (发行部)
网 址: <http://www.mzcbs.com>
印 刷: 北京佳顺印务有限公司
经 销: 各地新华书店
版 次: 2013 年 12 月版 2013 年 12 月北京第一次印刷
开 本: 787×1092 毫米 1/16
字 数: 310 千字
印 张: 18.5
定 价: 50.00 元
书 号: ISBN 978-7-105-13066-5/ K·2284 (汉 1270)

该书若有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

摘 要

傣族是中国少数民族之一，主要分布在云南省西双版纳傣族自治州、德宏傣族景颇族自治州、普洱市、临沧市等地，人口 126 万。

傣族是中国文身习俗传承时间最为长久，也最具代表性的民族之一。其文身文化不仅历史悠久、特点鲜明、文化内涵丰富，而且独树一帜，有文身图谱（样本）绘制、使用和传承的传统。

从人类文身历史来看，多数民族文身元素与图案的记录和传承，均是依靠人体活态以及文身师头脑记忆和口耳相传的方式来实现的，可能只有傣族（包括缅甸的掸族、泰国的泰族等民族）使用和传承除人体之外的物化标本和载体——绘制在贝叶和纸张之上的文身图谱。这是傣族文身的独特性之一，也是有别于其他民族文身最显著的特征。

“文身图谱”就是指在傣族传统文身习俗发展历史上，由文身师绘制、传承、参考使用的，将文刺于人体之上的那些由傣文、巴利文或缅文构成的纯文字类符咒，纯动物、植物、工具类图案以及由文字与几何图案、动物图案、植物图案、工具图案、宗教象征物图案、宗教建筑图案等相结合的符咒系统化了的传世谱书。

本书在文献研究、田野调查、图谱实物征集和翻译整理的基础上，对傣族文身图谱的发现与调查研究情况进行了归纳和整理；对傣族文身图谱产生的时间、地域和原因进行了分析和论证；对傣族文身图谱的内容和特征进行了梳理和阐释；对傣族文身图谱的绘制、使用、保存、传承与传播情况进行了探讨和研究；对傣族文身图谱的功能与价值进行了解读和论述；对傣族文身图谱的收藏和保护现状进行了总结和剖析，初

步构建了文身图谱研究的架构。在关注文字表述和理论研究的同时，本书正文部分还配置了两百多幅图片，书后附录了笔者征集到的三本傣族文身图谱和一本占卜书的全文照片，旨在更加直观地展现文身图谱的整体形态、面貌和局部特征，有助于帮助读者更加便捷地了解文身图谱的真实状况，为傣族文身以及相关民族文化研究提供更加丰富、翔实的资料。

本书含绪论、结束语和附录共九部分，插图 405 幅。

Preface

The Dai nationality is one of the minority nationalities in China, and the Dai people are mainly distributed in the Dai Autonomous Prefecture of Xishuangbanna, the Dai-Jingpo Autonomous Prefecture of Dehong, Pu'er City, Lincang City and other places in Yunnan Province of China. It has a population of 1,260,000.

As the most representative one among the minority nationalities in China, the Dai nationality has inherited the Chinese tattoo customs over a long period of time. Its culture has a long history, distinctive features and rich cultural connotations. In addition, it has created a separate school because of its drawing, using and inheriting tattoo samples.

In the tattoo history of mankind, most of the nations recorded and inherited tattoo elements and patterns only by way of human bodies, tattoo masters' head memories and oral transmissions. Only the Dai people, including cross-boundary ethnic groups, such as Shan and Thai in Thailand, use tattoo samples as carriers besides human bodies, that is, using and inheriting tattoo samples drawn on palm-leaf paper. This is not only the uniqueness of the Dai tattoo, but also the most distinctive feature different from those in other ethnic groups' tattoos.

"Tattoo samples" refer to various systemized patterns drawn, inherited and used by tattoo masters in the traditional history of the Dai tattoo. They contain various incantations written in Dai, Bali, Burmese scripts, animal, plant and tool patterns and mixed patterns with scripts, geometrical patterns, animal, plant and tool patterns, religious symbols and religious architectures.

Based on the literature research, field investigations and tattoo samples collection, translation and arrangement, the author has finished this book with the following contents: summarizing and arranging the Dai tattoo samples and the investigative results; analyzing and demonstrating the periods, regions and causes of their emergence; arranging and expounding their contents and features; exploring and studying the conditions related to their drawing, use, preservation, inheritance and spread; reading and discussing their functions and values; summarizing and analyzing their collection and preservation. All of these have resulted in the formation of a preliminary structure of the studies on tattoo samples. In addition to the text representation and the theoretical research, more than 200 photos are put into the text of this book. Its appendix also contains three Dai tattoo samples and one divination book collected by the author. As a result, this book will not only offer a visual display of the whole form, appearance and partial features of Dai tattoo samples, but also help the reader know the actual condition of tattoo samples in a convenient way so as to get rich, full and accurate materials related to the Dai tattoo and other studies on ethnic cultures.

This book consists of 9 parts, including an introduction, a conclusion, an appendix and other chapters as well as over 405 photos.

要 旨

タイ族は中国の少数民族の一つであり、主に雲南省西双版纳タイ族自治州、徳宏タイ族ジンポー族自治州、プーアル市、臨滄市などに分布しており、人口 126 万人。

タイ族は中国の入れ墨という習わしを最も長く伝承し、かつ最も代表性を備えた民族の一つである。その入れ墨文化は悠久な歴史をもち、鮮明な特徴があり、豊かな文化的内容に富み、またユニークな特徴を持ち、入れ墨図鑑（見本）を制作して、使用し伝承している。

人類の入れ墨の歴史から見ると、多くの民族の入れ墨の要素と図案の記録と伝承は、人体に彫られたモデルおよび入れ墨師の記憶と口承に頼っておこなわれており、タイ族（ミャンマーのシャン族、タイのタイ族など国境を越えた民族も含む）にのみ人体以外の物質化した標本と手段——紙の上に描かれた入れ墨図鑑の使用と伝承がみられる。これはタイ族の入れ墨の独自性の一つで、他民族の入れ墨と区別される最も著しい特徴である。

「入れ墨図鑑」はタイ族の伝統的入れ墨の歴史において、入れ墨師によって制作され、伝承され、参考として使用されたものをいう。タイ族語、パーリ語やミャンマー語で構成された文字だけの呪文、単純な動物・植物・道具などの模様、及び文字と幾何学模様・動物模様・植物模様・道具模様・宗教的シンボル模様・宗教建築模様などを組み合わせたまじないを体系づけた伝統的図鑑のことである。

本書は文献研究、フィールドワーク、図鑑実物収集と翻訳整理など

を基に、タイ族の入れ墨図鑑の発見と調査研究状況について整理をおこなったものである。また、タイ族の入れ墨図鑑がうまれた時間、地域と原因について分析と論証をおこなった。タイ族の入れ墨図鑑の内容と特徴を整理し、説明を加えた。タイ族の入れ墨図鑑の制作、使用、保存、伝承と広がりについて探求と研究をおこなった。タイ族の入れ墨図鑑の機能と価値を読み解き、論述をおこなった。タイ族の入れ墨図鑑のコレクションと保存の現状について総括と解析をおこない、入れ墨図鑑研究の初歩的な枠組みを構築した。文字による説明と理論的研究に注意すると同時に、本書の本文には200枚以上の図版を挿入し、巻末には筆者が収集した三冊の入れ墨図鑑の全文及びタイ族の占いの本の写真を掲載した。これは入れ墨の図鑑の全体的な形状、様相と局部の特徴をより直観的に表現するためであり、また入れ墨図鑑の真実の様相を読者がより手軽に理解するために役立て、タイ族の入れ墨および関連する民族文化研究に更に豊富で精確な資料を提供するためである。

本書は緒論、結びと付録など九つの部分からなる。また、挿図は405枚あまり付されている。

序

继《肌肤上的文化符号——黎族和傣族传统文身研究》之后，刘军的第二部关于文身的专著《傣族文身图谱研究》马上又要面世了。前一书是从黎族和傣族中遗存的文身情况，对文身现象作较全面的研究，《傣族文身图谱研究》则是对文身的书面记录这一特殊现象进行专题的深入的探讨，这是从面到点的又一次深入的探索。

文身图谱是傣族，包括泰、掸等同源民族专有的特殊现象。文身的历史已过于古老了，至于文身有图谱，怕是要晚一些了。国外的人类学著作中几乎都要讲到文身，但我不记得有哪一部书里有关于文身图谱的记载。可见刘军的新著具有开创的意义。他挖掘出了未被人们注意的一种重要的人类学现象。

每一个民族都是从遥远的历史走过来的。每一个民族也都用各种各样的方法来适应当时的生存环境。文身就是原始民族适应环境的一种方式。许多民族创造过这种适应环境的方式，傣、泰等民族则用图谱把它记录下来，为人类留下了一份珍贵的历史记忆。这说明一个民族拥有和使用文字和书面材料的重要性。没有文字和书面材料，像文身这样的历史记忆会随着人的生命的更替而无声地消亡，不再留下痕迹。而有了文字和书面材料就能够把这种历史的记忆永远地、完整地保留下来。它是一个民族适应环境的记录，也是古代先民与命运抗争的写照。它用符号的密码为后人留下探讨古人思维的珍贵记录。

我最早也是从陶云逵的《车里摆夷的生命环》里看到傣族文身图样的。20世纪50年代我在傣族地区长期生活过，熟悉傣文文献，也见到过文身图谱。但一种新的现象，对于一个没有准备的头脑，很快就从眼皮底下滑过去了，没有留下什么痕迹。到1975年我为当时的历史博物馆作傣文文献编目的时候，在我所编的书目中有几本文身图谱。我那时正要研究傣族的天文历法，看到文身图谱中有一些与天上星宿有关的内容，但又找不到与傣历计算有关的东西，这样，又被我忽略过去了。最近几年，刘军研究傣族的文身图谱，他把收集到的一些文身图谱拿来给我看，我也帮他翻译了一些篇章，逐步认识到这些图谱的奥妙。这里面不仅说明什么样的图案表示什么样的意义，而且还有在图案上书写的傣文字母，也表示各种特殊的意义，还用傣文数目字表示各种星宿的名称，意味着星宿位置与人生祸福的关系，体现出天人感应的深度奥秘。这是傣、泰民族原始思维的原创成果，是傣族先民对自然和环境认识的结晶。

近年来出版过几本有关我国少数民族文身的书，其中上海大学出版社出版的《绣面与雕身——黎族文身文化研究》记录了大量黎族妇女的文身材料，其中以文面材料为主，也有文胸、文背、文腿、文手材料，看其文式，没有傣族文身那样多的动植物和工具、建筑物图案，更没有任何文字资料，与傣族文身有较大差异。另一本是《神奇的刺青：西双版纳纹身调查》，这是清华大学教授赵丽明率领学生在西双版纳调查的成果，书中内容丰富，也附有不少图样材料。刘军的著作对图谱的产生、内容、特征、绘制、使用、保存到传承和消亡，作了全面论述，还说了其功能、价值和收藏、保护问题，内容全面、论述透彻，有一定的深度。书后还附录了三本图谱和一册占卜书，有重要的资料价值。本书和《神奇的刺青：西双版纳纹身调查》所附的文身图样，对今后有心研究的读者意义重大。文身图谱中所透露出的信息对研究民族历史、文化都有重要价值。其中所透露出来的天人感应思想，甚至对傣族天文历法的研究都可相辅相成，有一定的辅助作用。前一阵子中国社科院把几种少数民族古文字列入“绝学”，傣文有几百万使用人口，谈不上绝学问题，但傣族的天文学和文身之学怕真要成为绝学了。要有人安下心来，学很多相关知识，经过长年钻研，才能见成效，这样的工作难度很大，真的要

下很大的决心，要有一点牺牲精神才能做到。

刘军的书把我国文身的研究又向前推进了一步，希望他能带着他的学生把这项研究继续下去，为绝学打开生路。我期待着。

张公瑾

2013年10月21日

目 录

序	1
绪 论	1
 第一章 文身图谱的发现和调查研究	16
第一节 文身图谱的发现与调查研究	16
第二节 文身图谱的甄别	32
 第二章 文身图谱的产生	42
第一节 文身图谱产生的时间	42
第二节 文身图谱的创制人与产生地域	48
第三节 文身图谱产生的缘由	52
 第三章 文身图谱的内容与特征	61
第一节 文身图谱的内容	61
第二节 文身图谱的特征	114
 第四章 文身图谱的绘制、使用和保存	118
第一节 文身图谱的绘制	119
第二节 文身图谱的使用和保存	129
第三节 文身图谱的使用搭档——傣族占卜书	136
 第五章 文身图谱的传承、传播、衰落与消失	150
第一节 文身图谱的传承	150

第二节 文身图谱的传播	157
第三节 文身图谱的衰落与消亡	161
第六章 文身图谱的功能、价值和收藏保护	164
第一节 文身图谱的功能	164
第二节 文身图谱的价值	176
第三节 文身图谱的收藏与保护	185
结束语	188
附 录	194
附录一 《文身图谱》I	194
附录二 《文身图谱》II	219
附录三 《文身图谱》III	231
附录四 《傣族占卜书》	243
后 记	284

绪 论

文身是一种世界性的、古老而又普遍的文化现象，古代曾遍及五大洲的许多族群之中。19 世纪中叶以来，在亚洲、非洲、大洋洲和南北美洲的不少民族中，仍然传承着这一古老的文化习俗，为人们了解和研究文身的起源、发展与变迁，提供了极为珍贵的实证资料。

从国内来看，至 20 世纪中叶，仍然保留传统文身习俗的民族有傣族、黎族、高山族、壮族、布依族、彝族、布朗族、基诺族、德昂族、佤族、景颇族、独龙族、怒族、珞巴族等。这些民族主要分布在云南、海南、台湾、广西、西藏等省、自治区，尤以云南省居多。在云南的文身民族中，又以傣族文身人数最多，范围最广，传承延续的时间最长，代表性最显著，其文身文化的内涵和外延也最为丰富和广阔。

傣族源于百越，是承传百越传统文化最多、最持久的民族之一，如断发文身、住干栏式建筑等。文身习俗从古至今，几乎未曾中断。从神话与传说、文献与壁画中关于文身的记载（见图 1），到近现代文身习俗的遗存与传承，不仅描绘了傣族文身从起源、



图 1 勐海县勐遮镇曼宰竜佛寺壁画

发展与变迁，到逐渐衰退、走向消亡的历程，而且对古越人的文身也作出了诠释。

根据傣族的神话和传说，在遥远的古代，文身习俗即已产生并流行于其先民之中。神话传说一：远古的时候，水中有一种叫做“批厄”的水怪，经常伤害下河捕鱼、捞虾的男人，弄得人们提心吊胆，几乎不敢独自入水劳作。只有一个叫作岩比节的小伙子不顾危险，照旧天天下水捕鱼以赡养年老多病的母亲。一天，他用网捉回了变成鲤鱼的龙王的七女儿，龙王得知消息，立刻派大臣携金银财宝前来寻找。岩比节得知实情后，分文不要，并愿护送龙女回宫。龙王的大臣感激不尽，就在岩比节的腿上、身上刺了许多鱼鳞状的花纹（见图2），从此以后，只要他入水，水就会自然分开，水中的怪物也纷纷躲避他，就连吃人的水怪“批厄”也不敢靠近了。后来，人们都纷纷学着他的样子，在身上文刺花纹，借以防身护体。^①



图2 大腿部鱼鳞纹

神话传说二：很久很久以前，龙王的儿子看中了一位美丽的傣家姑娘，便来上门为婿安家度日。他水性好、捕鱼技术高，而且胆量特别大，别人不敢去的地方，他都敢去。不仅如此，其他人还经常被水中动物咬伤，甚至被龙王“吃掉”（淹死），只有他不仅每次都能捕到很多鱼，而且从未受过伤、遇过害。人们觉得很奇怪，便向他询问原因，龙子脱下衣服让人们看到他身上的鳞纹，并具实相告：身上有鳞纹，龙王见了就知道是自己人，就不会伤害他了。从那以后，每次下水前，人们都仿照他的样子，用锅烟灰在身上涂成鳞纹。但这种方法画的鳞纹难以持久，下水后很快就被冲掉了，于是人们又想出了在身上文刺鳞纹的方法，这一招果然奏效，无论如何冲洗、浸泡，身上的花纹都掉不了，而且大

^① 参见张文勋：《滇文化与民族审美》，380~381页，昆明，云南大学出版社，1992。

家都从此不再受伤害，鱼也捕得比过去多了。^① 此类与图腾崇拜相关的传说在傣族地区流传比较广泛，也最具代表性。它形象、生动地说明傣族文身的来源与古越人文身来源的高度一致性，即文身的目的都是“文其身以象龙子，故不见伤害也”。这些神话传说可能都始自洪荒时代，反映了那个时代人们的意识和思维方式，以及特定的生存环境、生产方式和图腾信仰，反映了人们对生命、安全及自然界支配力的渴望，是人们用以口头承传历史与文化传统、强化氏族或民族意识的工具。此外，还有佛祖授予类和纪念民族英雄类神话和传说。

春秋战国至秦汉时期，傣族先民百越人“断发文身”之俗十分盛行。对此，汉文史籍中有很多记载。《墨子·公孟》载：“昔者，越王句践，剪发文身，以治其国，其国治。”《庄子·逍遥游》载：“宋人资章甫而适诸越，越人断发文身，无所用之。”《战国策·赵策二》载：“被发文身，错臂左衽，瓯越之民也；黑齿雕题，蜺冠秫缝，大吴之国也；礼服不同，其便一也。”《史记·越王勾践世家》载：“越王勾践，其先禹之苗裔，而夏后帝少康之庶子也，封于会稽，以奉守禹之祀。文身断发，披草莱而邑焉。”《淮南子·原道训》载：“九嶷之南，陆事寡而水事众，于是民人剪发文身，以象鳞虫。”《淮南子·泰族训》载：“刻肌肤，镌皮革，被创流血，至难也。然越为之，以求荣也。”《说苑·奉使》载：“（越人）剪发文身，灿然成章，以象龙子者，避水神也。”

《后汉书·西南夷列传》载：“种人皆刻画其身，象龙文，衣着尾。”这是汉文史籍中有关西南地区少数民族，包括傣族先民文身习俗较早的记载。唐代，关于傣族文身的明确记载已见诸史端。唐樊绰《蛮书》卷四载：“黑齿蛮、金齿蛮、银齿蛮、绣脚蛮、绣面蛮，并在永昌、开南，杂类种也……绣脚蛮，则于踝上腓下，周匝刻其肤为文彩，衣以绯布，以青色为饰。绣面蛮，初生后出月，以针刺面上，以青黛傅之，如绣状。”“永昌、开南”即今保山、景东等地，当时应泛指今云南西部、西南部以及南部等广大地区。黑齿蛮、金齿蛮、银齿蛮、绣脚蛮和绣面蛮主要指傣族。《新唐书·南蛮传》载：“群蛮种类，多不可记。……有绣脚种，刻

^① 参见张元庆：《傣族文身习俗调查和研究》，载《民族学》，1989（2）。